

Návod na použití matrace a bezpečnostní informace

Vážený zákazniku, děkujeme Vám za zakoupení matrace. Věnujte prosím patřičnou pozornost následujícím informacím, jak se zakoupenou matrací zacházet a jak ji udržovat.

DŮLEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

- Pokládání matrace
 - Matraci pokládejte na postelový rošt s lamelami nebo pružnými talíři, který zajistí dostatečné odvětrání a cirkulaci vzduchu.
 - Pevná podložka pod matrací musí být opatřena odvětrávacími otvory, aby mohl vzduch volně proudit.
 - U pružinových matrací na lamelovém roštu nesmí šířka mezery mezi lamelami přesáhnout 40 mm. U roštu se smrkovými latěmi nesmí mezera mezi latěmi přesáhnout 1násobek průměru pružin použitých v matraci.
 - Tyto podmínky splňují rošty s duo a trio kapsami nebo rošty z masivních latí, kde mezera mezi latěmi nepřesahuje 6 cm. Pružinové matrace nelze kombinovat s talířovými rošty.
- Manipulace s matrací
 - Matraci pokládejte na rošt, který jí podepře po celé délce a šířce.
 - Matraci během používání pravidelně provětrávejte a vysávejte prach.
 - Při manipulaci s potahem dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození nebo poškození jádra matrace.
 - Matrace je opatřena snímatelným potahem, který je nutné ošetřovat dle symbolů údržby uvedených na štítku.
- Otáčení matrace

Doporučujeme pravidelné otáčení matrace pro prodloužení její životnosti.

 - Otáčení ve směru hlava-noha by mělo probíhat minimálně jednou za 3 měsíce.
 - U oboustranných matrací je doporučeno střídání obou ploch, minimálně jednou za 6 měsíců.

Tímto způsobem se sníží vznik možné jednostranné deformace matrace.
- Údržba a skladování matrace
 - Matraci je nutné ošetřovat podle symbolů údržby uvedených na štítku.
 - Matrace nesmí být vystavena vlhkému prostředí ani přímému slunečnímu záření, které by mohlo změnit barevný odstín potahu.
 - Nevystavujte matraci vysokým teplotám – udržujte ji minimálně 1,5 metru od elektrických ohřivačů nebo otevřeného ohně.
 - Matraci z viskoelastické pěny nevystavujte teplotám nižším než 1 °C.
 - Po vložení matrace do rámu postele ji nechte vyrovnat do původní velikosti.
 - Pokud je matrace dodána ve stoceném nebo stlačeném stavu, nechte ji v klidu nejméně 48 hodin po vybalení, aby se plně obnovila do své původní velikosti. Plně obnovení tvaru a rozměru může trvat až 10 dní.
 - Při přepravě může matrace zmenšit svou velikost vlivem nižších teplot. Při pokojové teplotě se matrace vrátí do své původní velikosti.
 - Matraci neskladujte ve vertikální poloze po dobu delší než 1-2 dny. Dlouhodobé skladování by mělo probíhat pouze ve vodorovné poloze.
 - Matraci během přepravy nebo používání neohýbejte a neskládejte.
 - Matrace neskladujte ve stoceném nebo stlačeném stavu déle než 90 dní od data výroby.
 - V zimních měsících matraci skladujte před rozbalením alespoň 24 hodin v pokojové teplotě.
- Zdraví a hygiena
 - Matraci pravidelně provětrávejte a vysávejte prach.
 - Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí vašemu zdraví.
- Likvidace matrace a obalu
 - Obal matrace je vyroben z polyetylenu (PE-LD) a je zpětně recyklovatelný.
 - Před použitím je nutné obal odstranit a matrací nechat vyvětrat v době větraném prostoru minimálně po dobu jednoho dne.
 - Likvidaci matrace lze provést uložením na skládku.
 - Zakoupenou matrací nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit za jiný typ.

OBECNÁ USTANOVENÍ

- Matrace může během přepravy nebo skladování měnit svoji velikost v důsledku nižších teplot. Při pokojové teplotě se vrátí do své původní velikosti.
- Matrace může mít počáteční charakteristickou vůni, která postupem času vymizí.
- Prodejce nenese zodpovědnost za případné obtíže vzniklé výběrem nevhodné tuhosti matrace.
- Měkkost/tvrdot matrace je stanovena podle ČSN EN 1957. Tolerance rozměru matrace v délce a šířce je ≤ 20 mm, tolerance výšky matrace je +/-10 mm (ČSN EN 1334).
- Velikost a tvar ložné plochy postele by měla odpovídat velikosti matrace.
- Matraci nevystavujte silnému místnímu zatížení, např. skákání, chození nebo ukládání těžkých předmětů.
- Vyhňte se dlouhodobému sezení na kraji matrace na stejném místě. Nepřekračujte maximální nosnost matrace.

ZÁRUKA VÝROBCE

- Záruka poskytovaná výrobcem se vztahuje na vady výrobku zjištěné v záruční době a způsobené vadným materiálem nebo chybným zpracováním, při běžném používání matrace.
- Záruka se nevztahuje na:
 - Běžné opotřebení – změnu barvy použitých materiálů, přirozené opotřebení nebo vyblednutí potahu užíváním nebo nevhodnou údržbou.
 - Výskyt přirozeného pachu materiálů přírodního původu (kokosové vlákno, bavlna atd.) u výrobků, které jsou z nich vyrobené.
 - Vady způsobené vlastní přepravou zboží zákazníkem.
 - Mechanické vady způsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou nebo nesprávným užíváním nebo nevhodným zásahem do zboží.
 - Přípustné proležení/ztráta výšky je ≤ 15 mm nebo 10 % z celkové výšky, přičemž platí nižší hodnota podle ČSN 91 0220:2021.
 - Subjektivní požadavky kupujícího týkající se komfortu (měkkost/tvrdot) a nesprávný výběr vzoru, tvaru, barvy a velikosti zboží kupujícím.
 - V případě reklamace matrace dohlédněte, aby matrace nebyla hygienicky znečištěná, přehnutá ani srolovaná, a byla řádně zabalena tak, aby přepravou nedošlo k ušpinění nebo jinému poškození matrace.
 - Uvedená záruka se vztahuje na jádro matrace. Na potah matrace platí záruka 2 roky.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Bezpečné použití matrace a údržba
 - Matraci pokládejte pouze na vhodný podklad pro daný typ matrace. Matraci pravidelně větrejte a zajišťujte její pravidelnou hygienu.
 - Nepokládejte matraci na plochy, které neumožňují dostatečnou cirkulaci vzduchu, což může vést k hromadění vlhkosti a vzniku plísní. Nepokládejte matraci na předměty, které mohou narušit rovinost podkladu.
- Bezpečné prostředí pro matraci
 - Matraci udržujte v suchém prostředí a vyhněte se jejímu vystavení přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám (např. od elektrických ohřivačů). Nevystavujte matraci přímému slunečnímu záření, protože to může změnit barevný odstín potahu. Nepokládejte ji příliš blízko (méně než 1,5 m) ke zdrojům tepla.
- Manipulace s obalem
 - Obal matrace je vyroben z polyetylenu (PE-LD) a je zpětně recyklovatelný.
 - Obal není hračka! Hrozí nebezpečí udušení nebo jiného zranění
- Zdravotní nezávadnost materiálů
 - Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí Vašemu zdraví, disponují certifikací Oekotex.
 - Případný počáteční pach je běžný a do několika dnů vymizí. Před použitím odstraňte obal a umístěte matraci v době větraném prostoru.

Návod na použitie matracu a bezpečnostné informácie

Vážený zákaznik, ďakujeme Vám za zakúpenie matracu. Venujte prosím patričnú pozornosť nasledujúcim informáciám, ako so zakúpeným matracom zaobchádzať a ako ho udržiavať.

DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE: ČÍTAJTE POZORNE

- Umiestnenie matracu
 - Matrac ukladajte na lamelový rošt alebo rošt s pružnými tanierikmi, ktorý zabezpečuje dostatočné odvetranie a cirkuláciu vzduchu.
 - Pevný podklad pod matracom musí mať odvetrávacie otvory, aby mohol vzduch voľne prúdiť.
 - Pri pružinových matracoch nesmie šírka medzier medzi lamelami na rošte presiahnuť 40 mm. Pri rošte so smrekovými latkami nesmie byť medzera medzi latkami väčšia ako 1-násobok priemeru pružín použitých v matraci.
 - Tieto podmienky splňajú rošty s duo a trio puzdrami alebo rošty z masivných latiek, kde medzera nepresahuje 6 cm. Pružinové matrace nie sú vhodné na použitie s tanierikovými roštami.
- Manipulácia s matracom
 - Matrac ukladajte na rošt, ktorý ho podopiera po celej dĺžke a šírke.
 - Počas používania pravidelne vetrajte matrac a vysávajte prach.
 - Pri manipulácii s potahom dávajte pozor, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo poškodeniu jadra matracu.
 - Matrac má odnímateľný potah, ktorý je potrebné ošetrovať podľa symbolov údržby uvedených na štítku.
- Otáčanie matracu

Odporúčame pravidelné otáčanie matracu na predĺženie jeho životnosti.

 - Otočenie v smere hlava–nohy by sa malo vykonávať aspoň raz za 3 mesiace.
 - Pri obojstranných matracoch sa odporúča meniť strany minimálne raz za 6 mesiacov.Týmto spôsobom sa zníži riziko jednostrannej deformácie matracu.
- Údržba a skladovanie matracu
 - Matrac je potrebné ošetrovať podľa symbolov údržby uvedených na štítku.
 - Matrac nesmie byť vystavený vlhkému prostrediu ani priamemu slnečnému žiareniu, ktoré môže ovplyvniť farebný odtieň potáhu.
 - Nevystavujte matrac vysokým teplotám – udržujte ho aspoň 1,5 metra od elektrických ohrievačov alebo otvoreného ohňa.
 - Matrac z viskoelastickej peny nevystavujte teplotám nižším než 1 °C.
 - Po vložení do rámu postele nechajte matrac vyrovnat' do pôvodnej veľkosti.
 - Ak je matrac dodaný v stocenom alebo stlačenom stave, nechajte ho po rozbalení v pokoji minimálne 48 hodín, aby sa mohol úplne obnoviť do pôvodného tvaru a rozmerov. Obnovenie môže trvať až 10 dní.
 - Počas prepravy môže dôjsť k zmenšeniu matracu vplyvom nízkych teplôt. Pri izbovej teplote sa vrátí na pôvodnú veľkosť.
 - Matrac neskladujte vo vertikálnej polohe dlhšie ako 1–2 dni. Dlhodobé skladovanie je vhodné ni v vodorovnej polohe.
 - Matrac počas prepravy alebo používania neohýbajte ani neskladajte.
 - Matrac neskladujte v stocenom alebo stlačenom stave dlhšie ako 90 dní od dátumu výroby.
 - V zimných mesiacoch skladujte matrac pred rozbalením aspoň 24 hodín pri izbovej teplote.
- Zdravie a hygiena
 - Matrac pravidelne vetrajte a vysávajte prach.
 - Použité materiály sú zdravotne nezávadné a bezpečné pre vaše zdravie.
- Likvidácia matracu a obalu
 - Obal matracu je vyrobený z polyetylénu (PE-LD) a je recyklovateľný.
 - Pred použitím je potrebné obal odstrániť a matrac nechať minimálne jeden deň vetrať v dobre vetranej miestnosti.
 - Matrac je možné zlikvidovať uložením na skládku.
 - Z hygienických dôvodov nie je možné použitý matrac vymeniť za iný typ.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- Počas skladovania alebo prepravy môže matrac zmeniť svoju veľkosť vplyvom nízkych teplôt. Pri izbovej teplote sa vrátí do pôvodnej veľkosti.
- Matrac môže mať na začiatku typický zápach, ktorý časom zmizne.
- Predajca nezodpovedá za prípadné ťažkosti vzniknuté výberom nevhodnej tvrdosti matracu.
- Mäkkosť/tvrdosť matracu je určená podľa normy ČSN EN 1957. Tolerancia rozmerov v dĺžke a šírke je ≤ 20 mm, výšky ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Veľkosť a tvar ložnej plochy postele by mali zodpovedať veľkosti matracu.
- Matrac nevystavujte nadmernému bodovému zaťaženiu – napr. skákaniu, chůdzi alebo ukladaniu ťažkých predmetov.
- Vyhýbajte sa dlhodobému sedeniu na jednom mieste na okraji matracu. Nepřekračujte maximálnu nosnosť matracu.

ZÁRUKA VÝROBCU

- Záruka poskytovaná výrobcom sa vzťahuje na výrobné chyby zistené v záručnej dobe spôsobené vadným materiálom alebo spracovaním pri bežnom používaní.Záruka sa nevzťahuje na:
 - Bežné opotrebenie – zmenu farby, prirodzené opotrebenie alebo vyblednutie potáhu spôsobené používaním alebo nevhodnou údržbou.
 - Zápach prírodných materiálov (kokosové vlákno, bavlna a pod.) pri produktoch z nich vyrobených.
 - Poškodenia spôsobené vlastnou prepravou zákazníkom.
 - Mechanické poškodenia spôsobené nevhodným uložením, opravou, údržbou, nesprávnym používaním alebo zásahom do tovaru.
 - Pripustné preležanie/zníženie výšky je ≤ 15 mm alebo 10 % z celkovej výšky, podľa normy ČSN 91 0220:2021.
 - Subjektívne požiadavky na komfort (mäkkosť/tvrdosť) a nesprávny výber vzoru, farby, tvaru či veľkosti zo strany kupujúceho.
 - V prípade reklamácie musí byť matrac čistý, nezložený, nezrolovaný a riadne zabalený, aby počas prepravy nedošlo k jeho znečisteniu alebo poškodeniu.
 - Uvedená záruka sa vztahuje na jádro matracu. Na potah matracu platí záruka 2 roky.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Bezpečné používanie a údržba matracu
 - Matrac pokladajte iba na vhodný podklad pre daný typ. Pravidelne ho vetrajte a udržiavajte hygienicky čistý.
 - Nepokladajte matrac na podklady, ktoré neumožňujú cirkuláciu vzduchu – môže dôjsť k hromadeniu vlhkosti a tvorbe plesní. Nevkladajte ho na nerovné povrchy.
- Bezpečné prostredie pre matrac
 - Udržiavajte matrac v suchom prostredí a chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vysokými teplotami (napr. od elektrických ohrievačov).
 - Neumiestňujte matrac bližšie ako 1,5 m od zdrojov tepla.
- Manipulácia s obalom:
 - Obal je vyrobený z recyklovateľného polyetylénu (PE-LD).
 - Obal nie je hračka! Hrozí riziko zadusenia alebo iného zranenia.
- Zdravotná nezávadnosť materiálov
 - Použité materiály sú zdravotne nezávadné a certifikované podľa Oekotex.
 - Případný počiatočný zápach je prirodzený a zmizne do niekoľkých dní. Pred použitím odstráňte obal a nechajte matrac vetrať.

Mattress User Guide and Safety Information

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für eine Matratze entschieden haben. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zum Umgang und Pflege Ihrer Matratze.

WICHTIG, FÜR SPÄRETEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN

- Die Matratze verlegen
 - Legen Sie die Matratze auf einen Lattenrost oder eine flexible Platte, die für ausreichende Belüftung und Luftzirkulation sorgt.
 - Die feste Unterlage unter der Matratze muss über Belüftungslöcher verfügen, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann.
 - Bei Federkernmatratzen auf einem Lattenrost darf die Breite des Abstands zwischen den Latten maximal 40 mm betragen. Bei einem Betrahmen mit Fichtenlatten darf der Abstand zwischen den Latten nicht größer sein als der einfache Durchmesser der in der Matratze verwendeten Federn.
 - Diese Bedingungen erfüllen Lattenroste mit Duo- und Triotaschen oder Lattenroste aus Volllatten, bei denen der Abstand zwischen den Latten maximal 6 cm beträgt. Federkernmatratzen sind nicht mit Tellerfedern kombinierbar.
- Handhabung der Matratze
 - Legen Sie die Matratze auf einen Lattenrost, der sie über ihre gesamte Länge und Breite stützt.
 - Lüften und saugen Sie die Matratze während der Nutzung regelmäßig ab.
 - Achten Sie beim Umgang mit dem Bezug darauf, diesen und den Matratzenkern nicht zu beschädigen.
 - Die Matratze ist mit einem abnehmbaren Bezug ausgestattet, der entsprechend den Pflegesymbolen auf dem Etikett gepflegt werden muss.
- Drehen der Matratze

Wir empfehlen, die Matratze regelmäßig zu drehen, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

 - Mindestens alle 3 Monate sollte eine Rotation von Kopf bis Fuß durchgeführt werden.
 - Bei doppelseitigen Matratzen empfiehlt es sich, beide Oberflächen mindestens alle 6 Monate zu wechseln.Dadurch wird das Risiko einer möglichen einseitigen Verformung der Matratze verringert.
- Matratzenpflege und Lagerung
 - Die Matratze muss entsprechend den Pflegesymbolen auf dem Etikett gepflegt werden.
 - Die Matratze darf keiner feuchten Umgebung oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da sich dadurch die Farbe des Bezuges verändern könnte.
 - Setzen Sie die Matratze keinen hohen Temperaturen aus – halten Sie mindestens 1,5 Meter Abstand zu elektrischen Heizgeräten oder offenen Flammen.
 - Setzen Sie eine viskoelastische Schaumstoffmatratze keinen Temperaturen unter 1 °C aus.
 - Nachdem Sie die Matratze in den Betrahmen gelegt haben, lassen Sie sie wieder auf ihre ursprüngliche Größe abflachen.
 - Wenn die Matratze gerollt oder komprimiert geliefert wird, lassen Sie sie nach dem Auspacken mindestens 48 Stunden lang ungestört, damit sie wieder ihre ursprüngliche Größe annehmen kann. Die vollständige Wiederherstellung von Form und Abmessungen kann bis zu 10 Tage dauern.
 - Während des Transports kann die Matratze aufgrund niedrigerer Temperaturen schrumpfen. Bei Zimmertemperatur nimmt die Matratze wieder ihre ursprüngliche Größe an.
 - Lagern Sie die Matratze nicht länger als 1-2 Tage in vertikaler Position. Eine langfristige Lagerung sollte nur in horizontaler Lage erfolgen.
 - Die Matratze während des Transports oder der Verwendung nicht biegen oder falten.
 - Lagern Sie Matratzen gerollt oder komprimiert nicht länger als 90 Tage ab Herstellungsdatum.
 - Lagern Sie die Matratze während der Wintermonate vor dem Auspacken mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur.
- Gesundheit und Hygiene
 - Lüften Sie die Matratze regelmäßig und saugen Sie den Staub ab.
 - Die verwendeten Materialien sind unbedenklich und gesundheitlich unbedenklich.
- Entsorgung der Matratze und Verpackung
 - Der Matratzenbezug besteht aus Polyethylen (PE-LD) und ist recycelbar.
 - Vor Gebrauch muss die Verpackung entfernt und die Matratze mindestens einen Tag lang an einem gut belüfteten Ort ausgelüftet werden.
 - Die Matratze kann auf einer Mülldeponie entsorgt werden.
 - Aus hygienischen Gründen ist ein Umtausch der gekauften Matratze gegen eine andere nach Gebrauch nicht möglich.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Aufgrund niedrigerer Temperaturen kann es während des Transports oder der Lagerung zu Größenveränderungen der Matratze kommen. Bei Raumtemperatur nimmt es wieder seine ursprüngliche Größe an.
- Die Matratze kann anfangs einen charakteristischen Geruch haben, der mit der Zeit verschwindet.
- Der Verkäufer ist nicht verantwortlich für etwaige Schwierigkeiten, die durch die Wahl einer ungeeigneten Matratzenhärte entstehen.
- Die Weichheit/Härte der Matratze wird gemäß ČSN EN 1957 bestimmt. Die Toleranz der Matratzenmaße in Länge und Breite beträgt ≤ 20 mm, die Toleranz der Matratzenhöhe beträgt +/-10 mm (ČSN EN 1334).
- Die Größe und Form der Liegefläche sollte der Größe der Matratze entsprechen.
- Setzen Sie die Matratze keinen starken lokalen Belastungen aus, zB. Springen, Gehen oder Platzieren schwerer Gegenstände.
- Vermeiden Sie es, längere Zeit an derselben Stelle auf der Matratzenkante zu sitzen. Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit der Matratze.

HERSTELLERGARANTIE

- Die vom Hersteller gewährte Garantie bezieht sich auf Produktmängel, die während der Garantiezeit entdeckt werden und die auf fehlerhafte Materialien oder fehlerhafte Verarbeitung bei normaler Verwendung der Matratze zurückzuführen sind.Die Garantie gilt nicht für:
 - Normale Abnutzung – Verfärbung der verwendeten Materialien, natürliche Abnutzung oder Ausbleichen der Polsterung durch Gebrauch oder unsachgemäße Pflege.
 - Das Vorhandensein des natürlichen Geruchs von Materialien natürlichen Ursprungs (Kokosfasern, Baumwolle usw.) in daraus hergestellten Produkten.
 - Mängel, die durch den Transport der Ware durch den Kunden selbst verursacht wurden.
 - Mechanische Defekte, die durch unsachgemäße Lagerung, Reparatur, Wartung oder unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäßen Eingriff in die Ware entstehen.
 - Zulässiges Durchhängen/Höhenverlust beträgt ≤ 15 mm oder 10 % der Gesamthöhe, je nachdem, welcher Wert gemäß ČSN 91 0220:2021 niedriger ist.
 - Subjektive Ansprüche des Käufers an den Tragekomfort (Weichheit/Härte) und falsche Auswahl des Musters, der Form, der Farbe und der Größe der Ware durch den Käufer.
 - Achten Sie im Falle einer Matratzenreklamation darauf, dass die Matratze nicht hygienisch verschmutzt, gefaltet oder gerollt ist und dass sie ordnungsgemäß verpackt ist, sodass die Matratze während des Transports nicht verschmutzt oder anderweitig beschädigt wird.Die angegebene Garantie bezieht sich auf den Mattenkern Möwe. Auf den Matratzenbezug gibt es 2 Jahre Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

- Sichere Matratzenutzung und -pflege
 - Legen Sie die Matratze nur auf eine für den jeweiligen Matratzentyp geeignete Unterlage. Lüften Sie die Matratze regelmäßig und sorgen Sie für deren regelmäßige Hygiene.
 - Legen Sie die Matratze nicht auf Oberflächen, die keine ausreichende Luftzirkulation ermöglichen, da dies zu Feuchtigkeitsansammlungen und Schimmelbildung führen kann. Legen Sie die Matratze nicht auf Gegenstände, die die Ebenheit der Unterlage beeinträchtigen könnten.
- Sichere Umgebung für die Matratze
 - Bewahren Sie die Matratze in einer trockenen Umgebung auf und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen (z. B. durch Elektroheizungen).
 - Setzen Sie die Matratze nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, da sich hierdurch die Farbe des Bezugs verändern kann. Platzieren Sie es nicht zu nahe (weniger als 1,5 m) an Wärmequellen.
- Handhabung der Verpackung
 - Der Matratzenbezug besteht aus Polyethylen (PE-LD) und ist recycelbar.
 - Die Verpackung ist kein Spielzeug! Es besteht Erstickungsgefahr oder die Gefahr anderer Verletzungen.
- Gesundheitliche Unbedenklichkeit der Materialien
 - Die verwendeten Materialien sind unbedenklich und gesundheitlich unbedenklich, sie verfügen über die Ökotex-Zertifizierung.
 - Ein anfänglicher Geruch ist normal und verschwindet innerhalb weniger Tage. Entfernen Sie vor der Verwendung die Verpackung und legen Sie die Matratze an einen gut belüfteten Ort.

Gebrauchsanweisung für die Matratze und Sicherheitsinformationen

Sehr geehrter Kunde,vielen Dank für den Kauf unserer Matratze. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Handhabung und Pflege Ihrer neuen Matratze.

IMPORTANT! SAVE FOR FUTURE USE: READ CAREFULLY

- Lagerung der Matratze
- Legen Sie die Matratze auf einen Bettrost mit Lamellen oder flexiblen Tellern, der für ausreichende Belüftung und Luftzirkulation sorgt.
- Eine feste Unterlage unter der Matratze muss mit Belüftungsöffnungen versehen sein, damit die Luft frei zirkulieren kann.
- Bei Federkernmatratzen auf einem Lattenrost darf der Abstand zwischen den Lamellen 40 mm nicht überschreiten. Bei einem Rost mit Fichtenlatten darf der Abstand zwischen den Latten nicht größer sein als der Durchmesser der in der Matratze verwendeten Federn.
- Diese Bedingungen erfüllen Roste mit Duo- und Trio-Taschen oder Roste aus massiven Latten, bei denen der Abstand zwischen den Latten 6 cm nicht überschreitet. Federkernmatratzen dürfen nicht mit Tellerrosten kombiniert werden.
- Handhabung der Matratze
- Legen Sie die Matratze auf einen Rost, der sie über die gesamte Länge und Breite stützt.
- Lüften Sie die Matratze während der Nutzung regelmäßig und saugen Sie den Staub ab.
- Achten Sie beim Umgang mit dem Bezug darauf, diesen oder den Matratzenkern nicht zu beschädigen.
- Die Matratze ist mit einem abnehmbaren Bezug ausgestattet, der gemäß den auf dem Etikett angegebenen Pflegehinweisen behandelt werden muss.
- Wenden der Matratze
- Wir empfehlen, die Matratze regelmäßig zu wenden, um ihre Lebensdauer zu verlängern.
- Eine Drehung in Kopf-Fuß-Richtung sollte mindestens alle 3 Monate erfolgen.
- Bei beidseitig verwendbaren Matratzen wird empfohlen, beide Seiten mindestens alle 6 Monate zu wechseln.
- Auf diese Weise wird das Risiko einseitiger Verformungen der Matratze reduziert.
- Pflege und Lagerung der Matratze
- Die Matratze muss gemäß den auf dem Etikett angegebenen Pflegehinweisen behandelt werden.
- Die Matratze darf weder feuchter Umgebung noch direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies die Farbe des Bezugs verändern könnte.
- Setzen Sie die Matratze keinen hohen Temperaturen aus – halten Sie sie mindestens 1,5 Meter von elektrischen Heizgeräten oder offenem Feuer entfernt.
- Matratzen aus viskoelastischem Schaum sollten nicht Temperaturen unter 1 °C ausgesetzt werden.
- Nach dem Einlegen der Matratze in den Betrahmen lassen Sie sie auf ihre ursprüngliche Größe zurückkehren.
- Wenn die Matratze gerollt oder komprimiert geliefert wurde, lassen Sie sie nach dem Auspacken mindestens 48 Stunden ruhen, damit sie sich vollständig auf ihre ursprüngliche Größe zurückbilden kann. Die vollständige Wiederherstellung von Form und Maßen kann bis zu 10 Tage dauern.
- Während des Transports kann die Matratze aufgrund niedriger Temperaturen ihre Größe verringern. Bei Raumtemperatur kehrt sie zu ihrer ursprünglichen Größe zurück.
- Lagern Sie die Matratze nicht länger als 1–2 Tage in vertikaler Position. Eine langfristige Lagerung sollte nur in horizontaler Position erfolgen.
- Biegen oder falten Sie die Matratze während des Transports oder der Nutzung nicht.
- Lagern Sie die Matratze nicht länger als 90 Tage ab Herstellungsdatum in gerolltem oder komprimiertem Zustand.In den Wintermonaten lagern Sie die Matratze vor dem Auspacken mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur.
- Gesundheit und Hygiene
- Lüften Sie die Matratze regelmäßig und saugen Sie den Staub ab.
- Die verwendeten Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und schaden Ihrer Gesundheit nicht.
- Entsorgung der Matratze und Verpackung
- Die Verpackung der Matratze besteht aus Polyethylen (PE-LD) und ist recycelbar.
- Vor der Verwendung muss die Verpackung entfernt und die Matratze in einem gut belüfteten Raum mindestens einen Tag ausgelüftet werden.
- Die Entsorgung der Matratze kann durch Deponierung erfolgen.
- Aus hygienischen Gründen kann die gekaufte Matratze nach Gebrauch nicht gegen einen anderen Typ umgetauscht werden.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Die Matratze kann während des Transports oder der Lagerung aufgrund niedriger Temperaturen ihre Größe verändern. Bei Raumtemperatur kehrt sie zu ihrer ursprünglichen Größe zurück.
- Die Matratze kann anfangs einen charakteristischen Geruch aufweisen, der mit der Zeit verschwindet.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schwierigkeiten, die durch die Auswahl einer ungeeigneten Matratzenhärte entstehen.
- Die Weichheit/Härte der Matratze ist gemäß ČSN EN 1957 festgelegt. Die Maßtoleranz der Matratze in Länge und Breite beträgt ≤ 20 mm, die Höhe der Matratze ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Die Größe und Form der Liegefläche des Bettes sollte der Größe der Matratze entsprechen.
- Setzen Sie die Matratze keiner starken punktuellen Belastung aus, z. B. Springen, Gehen oder Ablegen schwerer Gegenstände.
- Vermeiden Sie längeres Sitzen am Rand der Matratze an derselben Stelle. Überschreiten Sie nicht die maximale Belastbarkeit der Matratze.

HERSTELLERGARANTIE

- Die vom Hersteller gewährte Garantie bezieht sich auf während der Garantiezeit festgestellte Mängel des Produkts, die durch fehlerhaftes Material oder fehlerhafte Verarbeitung bei normalem Gebrauch der Matratze verursacht wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
 - Normale Abnutzung – Veränderung der Farbe der verwendeten Materialien, natürliche Abnutzung oder Ausbleichen des Bezugs durch Gebrauch oder unsachgemäße Pflege.
 - Auftreten eines natürlichen Geruchs von Materialien natürlichen Ursprungs (Kokosfaser, Baumwolle usw.) bei Produkten, die daraus hergestellt wurden.
 - Mängel, die durch den eigenen Transport der Ware durch den Kunden verursacht wurden.
 - Mechanische Mängel, die durch unsachgemäße Lagerung, Reparatur, Wartung oder unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäßen Eingriff in die Ware verursacht wurden.
 - Zulässige Liegekuhlen/Höhenverlust beträgt ≤ 15 mm oder 10 % der Gesamthöhe, wobei der niedrigere Wert gemäß ČSN 91 0220:2021 gilt.
 - Subjektive Anforderungen des Käufers in Bezug auf Komfort (Weichheit/Härte) sowie eine falsche Wahl von Design, Form, Farbe oder Größe der Ware.
- Bei einer Reklamation muss sichergestellt sein, dass die Matratze hygienisch sauber, weder gefaltet noch zusammengerollt ist und ordnungsgemäß verpackt wurde, sodass es beim Transport nicht zu Verschmutzungen oder anderen Beschädigungen kommt.
- Die angegebene Garantie gilt für den Matratzenkern. Für den Matratzenbezug gilt eine Garantie von 2 Jahren.

SICHERHEITSHINWEISE

- Sicherer Gebrauch und Pflege der Matratze
- Verwenden Sie die Matratze ausschließlich mit einem geeigneten Unterbau entsprechend dem Matratzentyp. Lüften Sie die Matratze regelmäßig und sorgen Sie für eine hygienische Sauberkeit.
- Legen Sie die Matratze nicht auf Unterlagen, die keine ausreichende Luftzirkulation gewährleisten – dies kann zur Ansammlung von Feuchtigkeit und zur Schimmelbildung führen. Legen Sie die Matratze nicht auf unebene Flächen oder Gegenstände, die die Ebenheit der Unterlage beeinträchtigen könnten.
- Geeignete Umgebung für die Matratze
- Halten Sie die Matratze in einer trockenen Umgebung und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen (z. B. durch elektrische Heizgeräte).
- Setzen Sie die Matratze keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, da dies zu Farbveränderungen des Bezugs führen kann. Halten Sie mindestens 1,5 Meter Abstand zu Wärmequellen.
- Umgang mit der Verpackung
- Die Matratzenverpackung besteht aus Polyethylen (PE-LD) und ist vollständig recycelbar.
- Die Verpackung ist kein Spielzeug! Es besteht Erstickungs- oder Verletzungsgefahr.
- Gesundheitliche Unbedenklichkeit der Materialien
- Die verwendeten Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und tragen das Oeko-Tex-Zertifikat.
- Ein eventueller Anfangsgeruch ist normal und verfliegt in der Regel innerhalb weniger Tage. Entfernen Sie vor der ersten Nutzung die Verpackung und lüften Sie die Matratze in einem gut belüfteten Raum.

Matrac használati útmutató és biztonsági információk

Tisztelt Vásárló, köszönjük, hogy matracot vásárolt. Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi információkat a termék helyes használatáról és karbantartásáról.

FONTOS TUDNIVALÓ: A JELEN ÚTMUTATÓT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS AZ ESETLEGES KÉSŐBBI HASZNÁLAT ÉRDEKÉBEN ŐRIZZE MEG

- A matrac elhelyezése
 - A matracot rugalmas lécekkel vagy tányérrúgókka ellátott ágykeretre helyezze, amely biztosítja a megfelelő szellőzést és levegőáramlást.
 - Sziliárd alap esetén gondoskodjon szellőzőnyílásokról a levegő szabad áramlása érdekében.
 - Rugós matrac esetén a lécek közötti távolság nem haladhatja meg a 40 mm-t. Fenyőléces ágyrácsnál a lécek közötti rés ne legyen nagyobb, mint a matracban található rugók átmérője.
 - Ezeknek a követelményeknek megfelelnek a duo vagy trio zsebes ágyrácsok, illetve a tömörfa léces rácsok, ha a lécek közötti rés nem nagyobb 6 cm-nél. Rugós matrac nem kombinálható tányérrúgós rácsokkal.
- A matrac kezelése
 - A matracot olyan rácsra helyezze, amely teljes hosszában és szélességében alátámasztja.
 - Használat közben rendszeresen szellőztesse és porszívózza ki.
 - A huzat kezelése során ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a huzat vagy a matrac magja.
 - A levehető huzatot a címken feltüntetett karbantartási szimbólumok szerint kell tisztítani.
- A matrac forgatása
 - A matrac élettartamának meghosszabbítása érdekében javasolt a rendszeres forgatás:
 - A fej–láb irányú forgatás legalább 3 havonta ajánlott.
 - Kétoldalas matrac esetén javasolt a felületek váltogatása, legalább 6 havonta. Ez csökkenti az egyoldalú deformáció kialakulását.
- Karbantartás és tárolás
 - Kövesse a huzaton feltüntetett karbantartási utasításokat.
 - A matracot ne tegye ki nedves környezetnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
 - Ne tegye ki magas hőmérsékletnek – tartsa legalább 1,5 méterre hűsugárzóktól vagy nyílt lángtól.
 - Viszkoelasztikus habból készült matracot ne tegye ki 1 °C alatti hőmérsékletnek.
 - A matracot helyezze az ágykeretbe, majd hagyja visszanyerni eredeti formáját.
 - Ha felcsavart vagy vákuumsomagolt állapotban szállították, hagyja nyitott helyen legalább 48 óráig regenerálódni. A teljes formai helyreállítás akár 10 napot is igénybe vehet.
 - Alacsony hőmérséklet esetén a matrac zsugorodhat; szobahőmérsékleten visszanyeri eredeti méretét.
 - Ne tárolja függőleges helyzetben 1–2 napnál tovább. Hosszú távú tárolásnál vízszintesen fekvé tárolja.
 - Ne hajlítsa vagy hajtsa össze.Ne tárolja felcsavart vagy tömörített állapotban 90 napnál tovább a gyártástól számítva.
 - Télen tárolás után hagyja szobahőmérsékleten legalább 24 óráig, mielőtt kicsomagolja.
- Egészség és higiénia
 - Rendszeresen szellőztesse és tisztítsa a matracot.
 - A felhasznált anyagok egészségre ártalmatlanok.
- A matrac és a csomagolóanyag megsemmisítése
 - A csomagolás újrahasznosítható PE-LD polietilénből készült.
 - Használat előtt távolítsa el, és a matracot jól szellőző helyiségben legalább 1 napig szellőztesse.
 - A matracot hulladéklerakón lehet ártalmatlanítani.
 - Higiéniai okokból a használt matrac nem cserélhető más típusra.

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

- A matrac a szállítás vagy tárolás során hideg hatására méretet változtathat, de szobahőmérsékleten visszanyeri eredeti formáját.
- Kezdetben enyhe illatot áraszthat, amely néhány nap alatt elillan.
- A nem megfelelő keménységválasztásból eredő problémákért a forgalmazó nem vállal felelősséget.
- A keménységi értékek a ČSN EN 1957 szabvány szerint lettek meghatározva. Méretűrések: hosszúság/shézlesség ≤ 20 mm, magasság ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Az ágy fekvőfelületének mérete és formája feleljen meg a matracéval.
- Ne terhelje túl a matracot – kerülje az ugrálást, sétálást, vagy nehéz tárgyak ráhelyezését.
- Ne üljön hosszú ideig ugyanazon a ponton a matrac szélén.
- Ne lépje túl a maximális teherbírást.

GYÁRTÓI GARANCIA

A gyártó által biztosított garancia a rendeltetésszerű használat mellett előforduló anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik.

- A garancia nem terjed ki:
 - Normál kopásra – a huzat elszíneződése, elhasználódása.
 - Természetes eredetű anyagok (pl. kókuszrost, pamut) esetleges szagaira.
 - A vevő általi szállításból eredő sérülésekre.
- Nem megfelelő tárolás, javítás, karbantartás vagy használat során keletkezett mechanikai hibákra.
- Az elfogadható benyomódás ≤ 15 mm vagy 10% a teljes vastagságból (alacsonyabb érték érvényes, ČSN 91 0220:2021 szerint).
- Szubjektív kényelmi szempontokra (keménység, design, szín, méret).
- Reklamáció esetén a matrac legyen tiszta, nem összehajtott vagy felcsavart, megfelelően csomagolt a szállításhoz.
- A garancia a matrac magjára vonatkozik. A huzatra 2 év garancia érvényes.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A matrac biztonságos használata és karbantartása
 - Csak a típusának megfelelő ágykeretre helyezze. Rendszeresen szellőztesse és tartsa tisztán.
- Ne helyezze olyan felületre, ahol nincs megfelelő légáramlás – ez penészedéshez vezethet. Kerülje az egyenetlen alapokat.
- Biztonságos környezet
- Tartsa száraz, hűvös helyen. Ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy hőforrásoknak (1,5 m-nél közelebb).
- A napsütés hatására a huzatot.
- Csomagolás kezelése
- A csomagolás újrahasznosítható PE-LD műanyagból készült.
- A csomagolás nem játék! Fulladásveszélyt jelenthet.
- Anyagok egészségügyi biztonsága
- A felhasznált anyagok tanúsítottan egészségre nem ártalmasak (Oekotex).
- Esetleges kezdeti szag természetes, pár nap alatt elillan. Használat előtt szellőztesse ki.

Instrukcja użytkowania materaca oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup materaca. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi informacjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania i konserwacji zakupionego produktu.

WAŻNE, ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

- Umieszczenie materaca
 - Materac należy położyć na stelażu z elastycznymi listwami lub talerzami sprężynowymi, które zapewniają odpowiednią wentylację i cyrkulację powietrza.
 - W przypadku pełnej płyty pod materacem musi ona zawierać otwory wentylacyjne umożliwiające swobodny przepływ powietrza.
 - W przypadku sprężynowych materacy na stelażu listewkowym odstęp między listwami nie może przekraczać 40 mm. W przypadku stelaża z listew świerkowych odstęp nie może przekraczać średnicy zastosowanych sprężyn.
 - Powyzsze warunki spelniają stelaże z systemem kieszeniowym duo/trio oraz stelaże z litego drewna z maksymalnym odstępem między listwami do 6 cm. Materace sprężynowe nie powinny być używane z talerzowymi stelażami.
- Obsługa materaca
 - Materac należy układać na stelażu podpierającym go na całej długości i szerokości.
 - Regularnie wietrz i odkurzaj materac.
 - Uważaj, aby nie uszkodzić pokrowca ani rdzenia materaca podczas jego obsługi.
 - Materac posiada zdejmowany pokrowiec, który należy pielęgnować zgodnie z symbolami prania umieszczonymi na etykietcie.
- Obrotanie materaca
 - Zaleca się regularne obracanie materaca, aby wydłużyć jego żywotność:
 - Obrót w kierunku głoła–nogi co najmniej raz na 3 miesiące.
 - W przypadku materacy dwustronnych – zmiana stron co najmniej raz na 6 miesięcy. Dzięki temu zmniejsza się ryzyko jednostronnej deformacji.
- Konserwacja i przechowywanie
 - Przeznaczony oznaczeń konserwacyjnych na metce.
 - Materac nie może być przechowywany w wilgotnym środowisku ani wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
 - Chronicz przed wysoką temperaturą – zachować co najmniej 1,5 m odległości od grzejników i otwartego ognia.
 - Materaca z pianki visco nie należy przechowywać w temperaturze poniżej 1 °C.
 - Po umieszczeniu w ramie łózka materac powinien mieć czas na wyrównanie do pełnego kształtu.
 - Jeżeli materac dostarczono w formie zrolowanej lub sprasowanej, należy go pozostawić na minimum 48 godzin, aby mógł się całkowicie rozprężyć. Pełna regeneracja może potrwać do 10 dni.
 - Niska temperatura podczas transportu może spowodować chwilowy skurcz – po osiągnięciu temperatury pokojowej wraca do pierwotnych wymiarów.
 - Materaca nie przechowywać w pozycji pionowej dłużej niż 1–2 dni. Dłuższe przechowywanie – tylko w pozycji poziomej.
 - Nie zginać ani nie składać materaca podczas transportu lub użytkowania.
 - Nie przechowywać zrolowanego lub sprasowanego dłużej niż 90 dni od daty produkcji.
 - W okresie zimowym pozostawić materac przed rozpakowaniem w temperaturze pokojowej na co najmniej 24 godzinj.
- Zdrowie i higiena
 - Regularnie wietrzyć i odkurzać materac.
 - Zastosowane materiały są bezpieczne dla zdrowia.
- Utylizacja materaca i opakowania
 - Opakowanie wykonane z polietylenu PE-LD nadaje się do recyklingu.
 - Przed użyciem należy usunąć opakowanie i pozostawić materac do wywietrzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu przez co najmniej jeden dzień.
 - Materac można utylizować na wysypisku odpadów.
 - Z przyczyn higienicznych zużyty materac nie podlega wymianie na inny typ.

POSTANOWIENIA OGÓLNE

- Podczas transportu lub przechowywania materac może tymczasowo zmienić wymiary wskutek działania niskiej temperatury. W temperaturze pokojowej wróci do pierwotnych wymiarów.
- Nowy materac może mieć charakterystyczny zapach, który zniknie w ciągu kilku dni.
- Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wybór niewłaściwej twardości materaca.
- Twardość/miękkość określono zgodnie z normą ČSN EN 1957. Tolerancja wymiarów: długośćszerokość ≤ 20 mm, wysokość ±10 mm (ČSN EN 1334).
- Powierzchnia spania łózka powinna odpowiadać rozmiarowi materaca.
- Nie dopuszczać do punktowego nacisku – np. skakania, stania czy odkładania ciężkich przedmiotów.
- Unikać długotrwałego siedzenia w tym samym miejscu na krawędzi materaca.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia materaca.

GWARANCJA PRODUCENTA

Gwarancja producenta obejmuje wady powstałe w okresie gwarancyjnym wynikające z wadliwego materiału lub błędów produkcyjnych przy normalnym użytkowaniu materaca.

Gwarancja nie obejmuje:

- Naturalnego zużycia – zmian koloru, przetarc, wyblaknięcia pokrowca w wyniku użytkowania lub nieprawidłowej pielęgnacji.
- Naturalnego zapachu materiałów pochodzenia roślinnego (np. włókna kokosowego, bawełny) w produktach zawierających te surowce.
- Uszkodzeń powstałych podczas własnego transportu przez klienta.
- Uszkodzeń mechanicznych spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, przechowywaniem, naprawami lub ingerencją w produkt.
- Dopuszczalnego zapadnięcia/utruty wysokości ≤ 15 mm lub 10% całkowitej wysokości materaca (obowiązuje wartość niższa wg ČSN 91 0220:2021).
- Subiektywnych odczuć klienta (twardość/miękkość), błędnego wyboru wzoru, kształtu, koloru lub rozmiaru produktu.
- W przypadku reklamacji materac musi być czysty, niezgięty, niezrolowany i odpowiednio zapakowany w celu uniknięcia zabrudzeń lub uszkodzeń w transporcie.
- Gwarancja dotyczy rdzenia materaca. Pokrowiec objęty jest gwarancją przez 2 lata.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Bezpieczne użytkowanie i konserwacja
- Materac należy umieszczać tylko na odpowiednim podłożu dostosowanym do jego rodzaju. Regularnie go wietrzyć i dbać o higienę.
- Nie umieszczać na powierzchniach ograniczających cyrkulację powietrza – może dojść do zawilgocenia i rozwoju pleśni. Podłoże musi być równe.
- Odpowiednie środowisko
- Przechowywać w suchym pomieszczeniu, unikać bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła (np. grzejników).
- Zachować co najmniej 1,5 m odstepu.
- Promienie UV mogą spowodować odbarwienia pokrowca.
- Obsługa opakowania
- Opakowanie wykonano z recyklingowego polietylenu PE-LD.
- Uwaga – opakowanie nie jest zabawką! Istnieje ryzyko uduszenia!
- Bezpieczeństwo materiałów
- Zastosowane materiały są nieszkodliwe dla zdrowia, posiadają certyfikat Oeko-Tex.
- Pozostawiony zapach jest normalny i znika po kilku dniach. Przed użyciem należy zdjąć opakowanie i pozostawić materac w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.